



Ufficio Speciale per la Ricostruzione L'Aquila

DETERMINAZIONE N. 269 del 11/09/2019

IL TITOLARE DELL'UFFICIO SPECIALE PER LA RICOSTRUZIONE DELL'AQUILA

Oggetto: affidamento servizio di interpretariato, per traduzione simultanea italiano/inglese, per conferenza organizzata dall'Ufficio Speciale per la Ricostruzione dell'Aquila - Enfasi S.r.l. - CIG Z2D29B7D70

Visto il decreto legge 22 giugno 2012, n. 83, convertito con modificazioni dalla legge 7 agosto 2012 n. 134, recante "Misure urgenti per la crescita del Paese" ed in particolare l'art. 67-bis che, al comma 1, stabilisce che "lo stato di emergenza dichiarato con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 6 aprile 2009 a causa degli eventi sismici che hanno interessato la provincia di L'Aquila e gli altri comuni della regione Abruzzo il giorno 6 aprile 2009, già prorogato con decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 17 dicembre 2010 e 4 dicembre 2011, cessa il 31 agosto 2012";

Visto l'articolo 67-ter, comma 2, del decreto legge n. 83 del 2012 convertito, con modificazioni, dalla legge n. 134 del 2012, che, al fine di favorire e garantire il ritorno alle normali condizioni di vita nelle aree colpite dal terremoto dell'Abruzzo del 2009, prevede l'istituzione di due Uffici speciali per la ricostruzione, uno competente sulla città di L'Aquila, l'altro sui restanti comuni del cratere, individuandone, altresì, le relative funzioni e compiti istituzionali;

Visto il successivo comma 3 dell'articolo 67-ter del decreto legge n. 83 del 2012, convertito, con modificazioni, dalla legge n. 134 del 2012 che prevede, tra l'altro, che l'Ufficio speciale per la città di L'Aquila è costituito dal Comune di L'Aquila, previa intesa con il Ministro per la coesione territoriale, con il Ministro dell'economia e delle finanze, con il Presidente della Regione Abruzzo e con il Presidente della Provincia;

Vista l'intesa sulla costituzione dell'Ufficio speciale per la città di L'Aquila del 7 agosto 2012, sottoscritta dal Ministro dell'economia e delle finanze, dal Ministro delle infrastrutture e dei trasporti, dal Ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione, dal Ministro per la coesione territoriale, dal Presidente della regione Abruzzo, dal Presidente della provincia di L'Aquila e dal Sindaco del comune di L'Aquila, con la quale sono stati disciplinati gli aspetti organizzativi e funzionali e in particolare i requisiti e le modalità di selezione del titolare, nonché la dotazione di risorse strumentali ed umane;

Visto il DPCM 23 febbraio 2016, registrato dalla Corte dei Conti il 17 marzo 2016, n. 710, con cui il Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri ha provveduto a nominare il titolare dell'Ufficio Speciale per la Ricostruzione della città di L'Aquila, nella persona dell'Ing. Raniero Fabrizi, dal 03.03.2016 al 31.12.2018;

Considerato che in data 20 novembre 2018 l'Ing. Raniero Fabrizi ha rassegnato le dimissioni dall'incarico di Titolare dell'Ufficio Speciale per la ricostruzione della città dell'Aquila;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 6 febbraio 2019, registrato dalla Corte dei Conti l'11 marzo 2019, n. 571, con cui il Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri ha provveduto a nominare l'ing. Salvatore Giuseppe Duilio Provenzano quale Titolare dell'Ufficio Speciale per la Ricostruzione della città dell'Aquila a decorrere dalla data del decreto e per la durata di tre anni;

Visto il contratto sottoscritto in data 18 febbraio 2019 tra l'Ing. Salvatore Giuseppe Duilio Provenzano ed il Sindaco dell'Aquila Dott. Pierluigi Biondi, avente durata fino al 31 dicembre 2020

Richiamato l'art. 36, comma 2, del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., a norma del quale *"Fermo restando quanto previsto dagli articoli 37 e 38 e salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione diretta"*;

Visto la L. 145/18, art 1 comma 130 che ha modificato l'articolo 1, comma 450 della legge 27 dicembre 2006, n. 296 innalzando la soglia per non incorrere nell'obbligo di ricorrere al MEPA, da 1.000 euro a 5.000 euro;

Considerato che l'Ufficio Speciale per la Ricostruzione dell'Aquila ha la necessità di avvalersi di un servizio di interpretariato, per traduzione simultanea italiano-inglese, al fine di approntare una ottimale riuscita di una conferenza organizzata e programmata da USRA in data 17 settembre 2019 presso Palazzo Fibbioni, in L'Aquila, che vedrà la partecipazione di membri dell'EOTA, l'Organizzazione Europea per la Valutazione Tecnica nel settore dei prodotti da costruzione, con sede a Bruxelles;

Considerato che in seguito ad una verifica sul territorio è risultato che la Enfasi S.r.l., P.IVA 01812420667, con sede in via Marconi, 8, L'Aquila, fornisce il servizio di cui necessita l'Ufficio, con traduttori specializzati;

Precisato che l'oggetto del contratto consiste nell'affidamento del servizio di traduzione simultanea italiano-inglese, fornito da n. 2 interpreti;

Vista la nota prot. USRA n. 0008372 del 10.09.2019 avente per oggetto la richiesta di preventivo per il servizio descritto;

Vista la nota assunta al prot. USRA con n. 0008374 del 10.09.2019 attraverso cui la Enfasi s.r.l. rimette il preventivo per il servizio richiesto;

Vista la nota prot. USRA n. 0008419 del 11.09.2019 con la quale l'USRA accetta il preventivo per il servizio richiesto;

Considerato che in relazione a questa procedura di affidamento l'Amministrazione ha acquisito il codice identificativo gara (CIG): Z2D29B7D70;

Rilevato pertanto di dover impegnare per il servizio di cui trattasi un importo pari ad € 1.300,00 (milletrecento/00) oltre IVA (22%) pari ad € 286,00 (duecentottantasei/00), per un totale di € 1.586,00 (miliecinquecentottantasei/00), relativo al servizio di traduzione simultanea italiano-inglese fornito da n. 2 traduttori;

Tenuto conto che alla copertura finanziaria delle spese inerenti la presente determinazione si provvede a valere sulle risorse stanziate dal Ministero dell'Interno per l'anno 2019 e destinate alle

spese di funzionamento dell’Ufficio Speciale per la Ricostruzione dell’Aquila, giacenti sulla contabilità speciale n. 5730, che presenta la necessaria disponibilità;

Visti gli artt. 3 e 6 della L. 136 del 13 agosto 2010, come modificati dal decreto legge n. 187 del 12 novembre 2010, convertito con legge n. 217 del 2010, in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;

Tutto ciò visto e considerato, il titolare dell’Ufficio Speciale per la Ricostruzione dell’Aquila

DETERMINA

1. Di prendere atto di quanto esposto in narrativa e di richiamarlo a far parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di aver proceduto all’affidamento del servizio di interpretariato, per traduzione simultanea italiano-inglese, per l’Ufficio Speciale per la Ricostruzione dell’Aquila, fornito dalla Enfasi S.r.l., P.IVA 01812420667, con sede in via Marconi, 8, L’Aquila, per una conferenza organizzata e programmata da USRA in data 17 settembre 2019 presso Palazzo Fabbioni, in L’Aquila;
3. di impegnare per il servizio affidato la somma di € 1.300,00 (milletrecento/00) oltre IVA (22%) pari ad € 286,00 (duecentottantasei/00), per un totale di € 1.586,00 (millecinquecentottantasei/00), relativo al servizio di interpretariato, per traduzione simultanea italiano-inglese, fornito da n. 2 traduttori;
4. di prendere atto che il codice identificativo gara (CIG) è **Z2D29B7D70**;
5. agli oneri relativi all’attuazione di quanto disciplinato dalla presente determinazione per l’Ufficio Speciale per la Ricostruzione dell’Aquila si provvede a valere sulle risorse trasferite dal Ministero dell’Interno - Spese di funzionamento 2019 - giacenti sulla contabilità speciale di tesoreria n. 5730, che presenta la necessaria disponibilità.
6. di pubblicare la presente determinazione sul sito istituzionale dell’USRA.

L’Aquila, 11/09/2019

Il Titolare dell’Ufficio Speciale
per la Ricostruzione dell’Aquila

Ing. Salvatore Giuseppe Duilio Provenzano



